



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀgrave;O ĐÂY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay, chúng tôi xin đem đến quý vị 3 thành ngữ trong đó có chữ Number, đánh vần là N-U-M-B-E-R, nghĩa là con số. Đó là Back Number, His Number Is Up, và Hot Number. Chúng tôi xin nhắc lại 3 thành ngữ đó là Back Number, His Number Is Up, và Hot Number. Chúng ta bắt đầu với thành ngữ Back Number, gồm có chữ Number quý vị viết tắt đến, và Back đánh vần là B-A-C-K, nghĩa là ở đằng sau hay là mất cái gì cũ kỹ. Back Number thoạt đầu có nghĩa là mất tờ báo cũ, nhưng sau đó được dùng để chỉ một người nào cũ kỹ, hay là thi nhân mất tờ báo cũ vậy. Ta hãy nghe một người cha khuyên con trai nên học dùng máy vi tính trong lúc còn trẻ nhưng nếu không muốn bỏ thi:

AMERICAN VOICE: Son, if you are smart you'll learn to use a computer while you are still in high school. Anybody who can't use a computer will find he is a back number when he tries to get a good job.

TEXT: (TRANG): Người cha khuyên con trai như sau: Này con, nếu có khôn ngoan thì con nên học dùng máy vi tính khi con còn trẻ trung học. Ai mà không biết dùng máy vi tính thì số thì y là mình thi khi đi tìm việc làm tốt.

Có một vài chữ mới mà ta cần biết sau đây: Smart, đánh vần là S-M-A-R-T, nghĩa là khôn ngoan; Use, đánh vần là U-S-E, nghĩa là sử dụng; Computer, đánh vần là C-O-M-P-U-T-E-R, nghĩa là máy vi tính; High School, đánh vần là S-C-H-O-O-L, nghĩa là trung học; Find, đánh vần là F-I-N-D, nghĩa là tìm thấy hay nhận thấy; và Try, đánh vần là T-R-Y, nghĩa là cố gắng. Bây giờ ta hãy nghe lại câu tiếng Anh và để ý đến cách dùng thành ngữ Back Number:

AMERICAN VOICE: Son, if you are smart you'll learn to use a computer while you are still in high school. Anybody who can't use a computer will find he is a back number when he tries to get a good job.

TEXT: (TRANG): Thành ngữ thứ hai trong bài học hôm nay là His Number Is Up, xuất xứ từ giới quân đội trong thời Thế Chiến Thứ Nhứt. Khi lính tráng nói với nhau His number is up. Thì câu này có nghĩa là anh lính đó thì số chết rồi. Chữ Number ở đây được dùng để chỉ số quân trên

Thành Ngữ - Bài số 37: Back number, His number is up, Hot number.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 15 Tháng 5 Năm 2009 07:40

th bài c a anh lính, và Up đánh v n là U-P nghĩa là đ n r i. Trong ti ng Vi t ta cũng dùng m t thành ngữ t ng t là anh ta t i s r i v y. Tuy nhiên ngày nay, thành ngữ His Number Is Up không có nghĩa là anh ta t i s ch t mà ch có nghĩa là anh ta h t th i r i, hay s nghi p c a anh ta đ n ch ch m d t, nh quý v nghe trong l i nh n xét sau đây c a m t c tri v s nghi p c a dân bi u qu c h i:

AMERICAN VOICE: For 30 years our congressman has done a pretty good job in Washington. But I think this time his number is up. He has a smart young man running against him with a lot of new ideas.

TEXT: (TRANG): C tri này đ a ra nh n xét nh sau: Trong 30 năm qua, dân bi u c a chúng ta đã làm vi c khá đ c l c t i Washington. Nh ng tôi cho r ng l n này, s nghi p c a ông y s p đ ùn ch k t thúc, vì có m t ng i tr tu i h n và có nhi u ý ki n m i m ra tranh c ch ng l i ông y.

Ch có hai ch m i mà chúng ta ch a h c trong thí d này là: Congressman, đánh v n là C-O-N-G-R-E-S-S-M-A-N, nghĩa là dân bi u; và Idea, đánh v n là I-D-E-A, nghĩa là ý ki n. Bây gi m i quý v nghe l i câu ti ng Anh và đ ý đ n cách dùng thành ngữ His Number Is Up:

AMERICAN VOICE: For 30 years our congressman has done a pretty good job in Washington. But I think this time his number is up. He has a smart young man running against him with a lot of new ideas.

TEXT: (TRANG): Khi mu n ca t ng m t cô gái đ p hay m t đ v t gì m i h n, t t h n hay sang tr ng h n nh ng gì hi n có, ng i M th ng dùng thành ngữ Hot Number, trong đó ch Number thì quý v bi t r i, còn Hot, đánh v n là H-O-T, nghĩa là nóng b ng. Trong thí d sau đây, quý v s nghe m t anh chàng ca t ng m t chi c xe h i đang đ c gi i tr say mê:

AMERICAN VOICE: A friend let me drive his car and now I know why it's such a hot number. It handles like a dream, it gets up to 90 kilometers in a wink of an eye, and it looks like an airplane ready to take off.

Thành Ngữ - Bài số 37: Back number, His number is up, Hot number.

Tác Giả: VOA

Thứ Sáu, 15 Tháng 5 Năm 2009 07:40

TEXT:(TRANG): Anh chàng này ngi i ca tng nh sau: M t ng i b n đ cho tôi lái chi c xe c a anh y, và bây gi tôi m i bi t t i sao chi c xe đó đang đ c m i ng i a thích. Nó ch y êm nh ru, v t lên t i 90 kilomet trong nháy m t, và trông nh m t chi c máy bay s p s a c t cánh.

Xin quý v chú ý đ n các ch m i sau đây: Drive, đánh v n là D-R-I-V-E, nghĩa là lái xe; Handle, đánh v n là H-A-N-D-L-E, nghĩa là đi u khi n; Wink, đánh v n là W-I-N-K, nghĩa là ch p m t; Airplane, đánh v n là A-I-R-P-L-A-N-E, nghĩa là máy bay; và Take Off, đánh v n là T-A-K-E và O-F-F nghĩa là c t cánh.

Bây gi ta hãy nghe i câu ti ng Anh và đ yù đ n cách dùng thành ng Hot Number.

AMERICAN VOICE: A friend let me drive his car and now I know why it's such a hot number. It handles like a dream, it gets up to 90 kilometers in a wink of an eye, and it looks like an airplane ready to take off.

TEXT:(TRANG): Thành ng Hot Number đã ch m đ t bài h c s 37 trong ch ng trình ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh v y là hôm nay chúng ta h c đ c 3 thành ng m i. M t là Back Number nghĩa là m t con ng i không theo k p th i đ i; hai là His Number Is Up, nghĩa là anh ta đã h t th i r i; và ba là Hot Number, nghĩa là m t ng i đ p hay m t v t r c r nóng b ng đ c nhi u ng i i a chu ng. Huy n Trang xin kính chào quý v và xin h n g p i quý v trong bài h c k ti p.